



After Hours Interpreter Referral List

Should you need a sign language interpreter during regular business hours, go to www.ncdhh.ne.gov and select Interpreter Referral Service.

Suggested Procedures for Calling Interpreters

1. Identify yourself and your agency.
2. Ask if the interpreter is available to interpret at the specific time that you need someone.
3. If available, give the address of where the interpreter is to go and whom they will be interpreting (deaf person).

Do not give the deaf person's name to the interpreter until they have accepted the interpreting assignment. Interpreters are listed according to qualification and not guaranteed availability.

Interpreters are listed from top to bottom under each city according to their qualification levels, with the highest level listed first.

As of September 1, 2007 if you are a state agency or law enforcement personnel, you are required to hire an interpreter licensed through the Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing. Courts and probation officials are required to hire interpreters specifically trained for legal interpreting.

Boxes marked with a checkmark = yes

CERESCO

LORELEI WALDRON

Will Do Legal ☒

Cell (402) 310-8428

Home/Business (402) 785-2335

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

COUNCIL BLUFFS

DAVID BORGAILA

Will Do Legal ☒

Cell (402) 578-1316

Home/Business (712) 322-3897

Will Do Medical ☒

RID CI/CT **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

H. CHRISTINE LAFINHAN

Will Do Legal ☒

Cell (402) 630-4829

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** Level 4 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

KAREN POTTER-MAXWELL

Will Do Legal ☐

Cell (402) 681-8551 Home/Business (712) 322-4424

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

HUGH PRICKETT JR

Will Do Legal ☒

Cell (712) 310-9468 Home/Business (712) 366-1361

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter Yes

GLORY ENTINGER

Will Do Legal ☐

Cell (712) 310-3689 Cell (712) 310-3857

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter No

ANGELA MATHIS

Will Do Legal ☐

Cell (402) 637-6291 Home/Business (712) 322-2112

Will Do Medical ☐

RID --- **I QAST** Level 4 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 3

Licensed Interpreter Yes

CARMEN RING

Will Do Legal ☐

Cell (402) 650-3866

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter No

GRAND ISLAND

CAROL HELLEBERG

Will Do Legal ☐

Cell (308) 383-5328

Home/Business (308) 381-0671

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

GRETNA

MAUREEN LARSEN

Will Do Legal ☒

Cell (402) 213-8018

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter Yes

LAVISTA

JENNIFER HERZOG

Will Do Legal ☐

Cell (402) 203-2475

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

LINCOLN

FRANCES BEAURIVAGE

Will Do Legal ☒

Cell (402) 540-6946

Home/Business (402) 489-9224

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

CONNIE HERNDON

Will Do Legal ☒

Cell (402) 202-8001

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter Yes

KELLY BRAKENHOFF

Will Do Legal ☒

Cell (402) 440-5237

Home/Business (402) 476-6333

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 4 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

NANCY BRT

Will Do Legal ☐

Cell (402) 430-8010

Home/Business (402) 464-6706

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

VICKIE FRIZZELL-PRATT

Will Do Legal ☐

Cell (402) 486-3113

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter No

PEGGY WILLIAMS

Will Do Legal ☐

Cell (402) 450-2489

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

LORI BEARD

Will Do Legal ☐

Cell (402) 560-1380

Home/Business (402) 475-5657

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 4 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 0

Licensed Interpreter Yes

THOMAS BEYER

Will Do Legal ☐

Cell (402) 730-0004

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

CARLA ENGSTROM

Will Do Legal ☐

Cell (402) 430-1342

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

BETHANY MERCHANT

Will Do Legal ☐

Cell (402) 430-2001 Home/Business (402) 465-5934

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 4 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

OMAHA

TERA BASS

Will Do Legal ☒

Cell (402) 208-1707 Home/Business (402) 884-4335

Will Do Medical ☒

RID CT **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

REBECCA COOK

Will Do Legal ☐

Cell (402) 926-8329 Home/Business (402) 933-1806

Will Do Medical ☒

RID CI/CT **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter Yes

AMY CURRY

Will Do Legal ☐

Cell (402) 305-6320 Home/Business (402) 712-5737

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter Yes

JULIE DELKAMILLER

Will Do Legal ☐

Cell (402) 651-4849 Home/Business (402) 572-6546

Will Do Medical ☒

RID CI,CT **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 0

Licensed Interpreter No

JAMY ELKER				Will Do Legal <input checked="" type="checkbox"/>
Cell (402) 203-3905	Home/Business (402) 346-9017			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
RID CI,CT	I QAST	Level 0	CDI ---	
NIC Mast	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes

BECKY HOLMAN				Will Do Legal <input type="checkbox"/>
Cell (402) 250-4332	Home/Business (402) 991-5959			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
RID CSC	I QAST	---	CDI ---	
NIC ---	T QAS	---		Licensed Interpreter Yes

BETHANY KOUBSKY				Will Do Legal <input type="checkbox"/>
Cell (402) 250-2438	Home/Business (402) 505-3282			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
RID CI,CT	I QAST	---	CDI ---	
NIC ---	T QAS	---		Licensed Interpreter Yes

ANNE MCBRIDE				Will Do Legal <input checked="" type="checkbox"/>
Cell (402) 391-7599	Home/Business (402) 391-6590			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
RID CI,CT	I QAST	Level 5	CDI ---	
NIC ---	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes

BRITTANIA OBRIEN				Will Do Legal <input type="checkbox"/>
Cell (402) 305-4294				Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
RID CT	I QAST	Level 0	CDI ---	
NIC ---	T QAS	Level 4		Licensed Interpreter Yes

TRACI PATZNER				Will Do Legal <input type="checkbox"/>
Cell (402) 212-6149				Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
RID CI,CT	I QAST	Level 5	CDI ---	
NIC Mast	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes

LIZ POLINSKI-SMITH

Will Do Legal ☐

Cell (402) 290-1817

Home/Business (402) 758-8937

Will Do Medical ☒

RID CSC **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter No

JOANNE WORKMAN

Will Do Legal ☐

Cell (402) 321-7893

Home/Business (402) 391-6571

Will Do Medical ☒

RID CSC **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter Yes

VICKIE DOHERTY

Will Do Legal ☒

Cell (402) 690-9605

Home/Business (402) 592-6631

Work (402) 554-2872

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

KATHY ROCCO

Will Do Legal ☐

Cell (402) 201-7704

Work (402) 444-7737

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 5 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 5

Licensed Interpreter Yes

PAMELA DUNCAN

Will Do Legal ☐

Cell (402) 578-2408

Will Do Medical ☒

RID --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---

NIC --- **T QAS** Level 4

Licensed Interpreter No

TERRI HARRIS

Will Do Legal ☐

Cell (605) 376-8609

Will Do Medical ☒

RID NAD:IV **I QAST** --- **CDI** ---

NIC --- **T QAS** ---

Licensed Interpreter Yes

STEPHANIE VIK-RICHART**Will Do Legal** ☐

Cell (402) 618-1315

Home/Business (402) 445-2312

Will Do Medical ☒**RID** --- **I QAST** Level 0 **CDI** ---**NIC** --- **T QAS** Level 3**Licensed Interpreter** Yes**PAPILLION****JENNIFER HENDRICKS****Will Do Legal** ☐

Cell (402) 651-5952

Home/Business (402) 991-1749

Will Do Medical ☒**RID** CI,CT **I QAST** --- **CDI** ---**NIC** --- **T QAS** ---**Licensed Interpreter** Yes**SIOUX CITY****RACHEL JOHNS****Will Do Legal** ☐

Cell (712) 239-3740

Home/Business (712) 239-2034

Will Do Medical ☒**RID** NAD:IV **I QAST** --- **CDI** ---**NIC** --- **T QAS** ---**Licensed Interpreter** Yes